

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2015)

Heft: 2

Vorwort: Wie planen, wenn nichts mehr geht? = Comment aménager le territoire quand rien ne va plus?

Autor: Leuzinger, Henri / Wittmer, Barbara

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Henri Leuzinger, Barbara Wittmer

Wie planen, wenn nichts mehr geht?

Raumplanung hat stets mit Entwicklung zu tun, und die geht normalerweise aufwärts. Das kommt gut an. Es gibt aber auch Gegenden, wo nichts läuft, wo wegzieht, wer kann. Zurück bleiben die Alten und jene, die nicht abwandern können oder wollen. Was empfehlen wir diesen Leuten im inneralpinen Raum? Und wie begegnen Gebietsentwickler den hilfesusuchenden Behörden von Kleinstädten und Dörfern, die unter Auszehrung leiden?

Es ist ein sperriger Stoff, den sich die COLLAGE hier vorgenommen hat, auch einer, der gewiss nicht zu oberst auf der Agenda steht. Doch Tatsache ist, dass Bergbauern vielerorts die traditionellen lieb gewordenen Kulturlandschaften nicht mehr weiter offen halten können. Dann kommt der Wald und bleibt, ein Kulturlandverlust der anderen Art.

Streiflichter aus dem Wallis und aus Österreich zeigen, wie das Thema dort wahrgenommen wird. In vielen Gebieten Ostdeutschlands kamen die Landschaften nicht überall so zum Blühen, wie das bei der Wende 1989 versprochen wurde. Zuerst zögernd, nun offenbar entschlossen, hat sich Politik zum Handeln durchgerungen, nachdem Wissenschaft und Medien den vernachlässigten Städten und Kommunen Gehör verschafft haben. Ähnliches passiert auch in Frankreich.

Just bei den Vorarbeiten zum Heft erschien der Bericht des Bundes zur Politik für die ländlichen Räume und Berggebiete. Er will «Stadt und Land gemeinsam voranbringen». Doch handfeste Vorschläge für jene Gegenden, wo nichts mehr geht, sucht man vergeblich. Kein Wunder, denn Gesellschaft und Politik, mithin auch die Raumplanung, sind auch hierzulande «mental auf Wachstum gepolt». Was den Betroffenen aber nicht hilft. Vielmehr ist es an der Zeit, sich konkret mit dem Gesund-schrumpfen zu befassen.

Comment aménager le territoire quand rien ne va plus?

L'aménagement du territoire est toujours lié à la question du développement, lequel décrit en général une courbe ascendante. Il existe cependant aussi des régions où rien ne se passe et qui, par conséquent, se vident. Restent les vieux et ceux qui ne peuvent ou ne veulent pas partir. Que dire aux habitants de l'espace alpin? Et que peuvent les développeurs pour les petites villes et villages qui perdent leur substance?

C'est à un sujet ardu que s'attaque le présent numéro, un sujet qui ne figure d'ailleurs sans doute pas parmi les priorités du moment. Pourtant, c'est un fait, les agriculteurs de montagne ne sont souvent plus en mesure de préserver les paysages culturels qui nous sont devenus si chers. C'est alors la forêt qui s'installe, là encore au détriment des terres arables.

Des éclairages issus du Valais et d'Autriche montrent comment la problématique y est perçue. Dans l'Est de l'Allemagne, nombreuses sont les régions qui n'ont pas prospéré comme elles pouvaient l'escompter suite au tournant de 1989. Une fois que les milieux scientifiques et les médias eurent permis aux villes et communes laissées pour compte de faire entendre leur voix, les milieux politiques se sont résolus à agir, d'abord de façon hésitante, puis plus énergique. Un phénomène analogue s'observe en France.

Au moment précis où nous préparions cette édition, est paru le rapport sur la politique fédérale pour les espaces ruraux et les régions de montagne. La Confédération souhaite que «ville et campagne avancent ensemble». Aucune proposition concrète n'est toutefois émise pour les régions où rien ne va plus. Rien d'étonnant car, dans notre pays comme ailleurs, société et politique – aménagement compris – sont obnubilées par la croissance. Ce qui n'aide pas les territoires concernés. Aussi le moment est-il venu d'envisager une saine décroissance.

Avant-première COLLAGE 3/15 «Stationnement, le nerf de la guerre» – S'il y a bien un thème sensible lorsqu'on travaille sur le territoire, ce sont les places de parc. Complexe et émotionnel, le stationnement a un impact considérable sur la mobilité, mais aussi l'espace public ou les choix résidentiels. Le prochain numéro de COLLAGE se penchera sur différents outils qui visent à concilier stationnement et urbanisme et illustrera quelques pratiques innovantes dans le domaine.